

Русистика

на рубеже веков

Юбилейная книга в честь
профессора Антони Палтиньского

редакторы

Зофия Чапига

Гжегож А. Зенталия



WYDAWNICTWO
UNIWERSYTETU RZESZOWSKIEGO
RZESZÓW 1999

Русистика

на рубеже веков

Юбилейная книга в честь
профессора Антони Палиньского

редакторы

Зофия Чапига
Гжегож А. Зенталя



WYDAWNICTWO
UNIwersytetu RZESZOWSKIEGO
RZESZÓW 2009

Recenzowała
prof. UG dr hab. MARCELINA GRABSKA

Projekt okładki
GRZEGORZ WOLAŃSKI

© Copyright by
Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego
Rzeszów 2009

ISBN 978-83-7338-481-1

511

WYDAWNICTWO UNIwersytetu RZESZOWSKIEGO
35-959 Rzeszów, ul. prof. S. Pigonia 6, tel. 017 872 13 69, tel./fax 017 872 14 26
e-mail: wydaw@univ.rzeszow.pl; <http://wydawnictwo.univ.rzeszow.pl>
Wydanie I; Format B5; Ark. wyd. 11,25; Ark. druk. 13; Zlec. red. 25/09

Druk i oprawa: Drukarnia Uniwersytetu Rzeszowskiego

Grzegorz Adam Ziętała

Жешувский университет, Жешув

ОБУЧЕНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ГЕОГРАФИИ РОССИИ В СИСТЕМЕ WEB-BASED TRAINING (WBT)

Традиционный подход к обучению иностранным языкам требует непосредственного контакта преподавателя с учащимся. Однако, в наше время огромную роль играют компьютер и Интернет, а рынок дидактических пособий оснащен многочисленными мультимедийными материалами для обучения иностранным языкам, главным образом – английскому языку. К сожалению, обучение русскому языку все еще более традиционно и проходит по принципу face-to-face. Многие специалисты подчеркивают положительные стороны т.н. дистанционного обучения и обращают внимание на возможности индивидуализации обучения, доступа к разного рода источникам информации, эластичность в обучении, свободный выбор места обучения и преподавателя, формирование самостоятельности и что важно – в трудной материальной ситуации учащихся – элиминацию расходов на дорогу в вуз, расходов по проживанию, расходов на копирование учебных материалов, а также многократного воспроизведения и ознакомления с материалами, гибкость графика обучения, привлекательность наглядных материалов (B. Siemieniecki, 2005, с. 15-16; N. Kuzak, 2005, с. 39; А.В. Михеичева, 2007, <http://>; M. Kubiak, 1997). Одновременно замечаются и отрицательные стороны такого типа образования, как невозможность непосредственного контакта, именно типа face-to-face (M. Fast, 1995).

Обучение с использованием компьютерных технологий проводится по разным методам, среди которых, согласно Б. Семенецкому (B. Siemieniecki, 2005), выделяем:

1. Computer Assisted Instruction (CAI), т.е. компьютерная поддержка обучения;
2. Computer-Based Training (CBT), т.е. опору на компьютер, оснащенный специальной образовательной программой;
3. Web-Based Training (WBT), т.е. образование в опоре на сеть;
4. Video Tele-Training (VTT), т.е. обучение с использованием телеконференций, интерактивного телевидения.

Предметом нашего интереса в данной статье является Web-Based Training, где обучение проходит в опоре на сеть Интернет, которая сама по

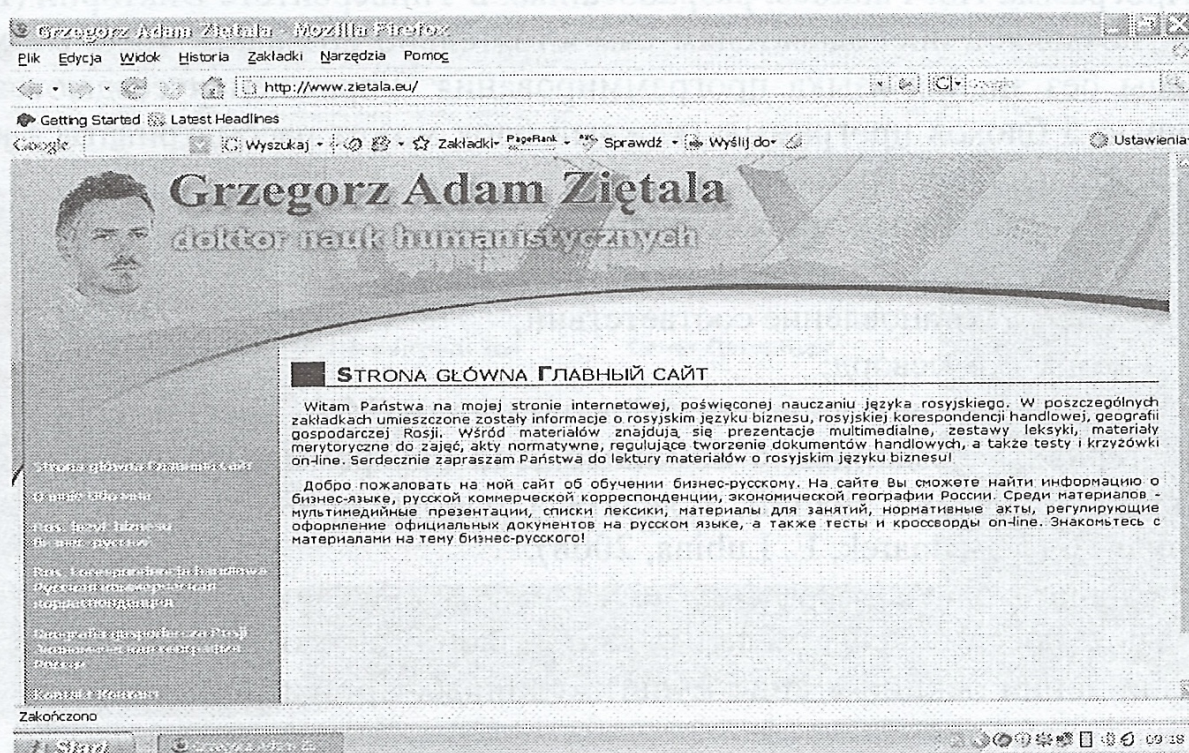
себе является источником информации. Также информация, созданная преподавателем и содержащая в его компьютере, передается учащимся с помощью этой же сети. Созданные преподавателем учебные материалы доступны всем желающим в любом месте на Земле, где существует доступ к Интернет-сети.

Обучение WBT может проходить асинхронно и синхронно. При асинхронном обучении нет контакта преподавателя с учащимся в реальном времени („отсроченный режим”), а обе стороны налаживают контакт посредством электронной почты. Обучающийся имеет неограниченное время на решение задачи. В синхронном обучении непосредственный контакт в „режиме реального времени” (Е. Полат, 2005, [http](http://www.zietala.eu)) проходит мгновенно посредством чата и аудиоконференций. Такое обучение отличается быстрой интеракцией и дискуссией на линии учащийся-преподаватель, учащийся-учащийся.

Синхронное обучение WBT имеет четыре формы:

1. обучение, пополняемое сетью;
2. обучение, управляемое сетью;
3. обучение, поступающее с помощью сети;
4. смешанное, гибридное обучение.

Обучение, пополняемое сетью, предполагает создание собственного сайта или образовательного портала. Такого рода попытка была предпринята нами, где на сайте <http://zietala.eu> размещены материалы по обучению бизнес-русскому: русской коммерческой корреспонденции и экономической географии России:



В WBT обучении на сайте должны находиться учебные материалы, упражнения, кроссворды и тесты. Обучение, пополняемое сетью, должно проводиться перед занятиями (своего рода разминка) или после занятий. Оно не исключает аудиторного обучения и не имеет смысла вне его. Часто оно называется киберобучением, киберкурсом или виртуальным обучением.

Как указывает А. Семиньска-Лоско (A. Siemińska-Łosko, 2005, с. 106) – „в будущем каждый учитель, особенно вузовский преподаватель, должен вести свой образовательный сервер, который будет использовать для публикации собственных разработок или представления копий своих мультимедийных лекций; регистрации виртуальных встреч в случае ведения виртуального консультационного пункта или семинаров; презентации и проверки тестов и проверки оценок и продвижения студентов” (пер.: Г.З.). Однако, как замечают Ю. Беднарэк и Э. Любина (J. Bednarek, E. Lubina, 2008, s. 195), создание собственной образовательной платформы требуют ряда умений, напр.: умения организации работы, умения делиться собственным опытом, автопрезентации и умения налаживания и поддержания контактов.

Материалы для собственной образовательной платформы создаются преподавателем с помощью разного рода программ, как: Microsoft Word, Microsoft PowerPoint, а тесты с помощью Hot Potatoes. Это требует владения основами этих программ, как преподавателем, так и учащимся. Т. Кузак (T. Kuzak, 2005, с. 39) считает это одной из отрицательных сторон e-learning’a.

Программа Hot Potatoes, разработанная в Университете Виктории (Канада), позволяет преподавателям самостоятельно создавать учебные материалы без знания языка программирования. Упражнения создаются с помощью 5 блоков программы (каждый блок может рассматриваться как самостоятельная программа):

1. JQuiz – вопросы с множественным выбором ответа;
2. JCloze – заполнение пропусков;
3. JMatch – установление соответствий;
4. JCross – кроссворд;
5. JMix – восстановление последовательности (М.А. Бовтенко, [http](http://)).

Материалы, созданные с помощью этой программы, могут быть основой для проверки знаний и являться одновременно тренировочным материалом (J. Bednarek, E. Lubina, 2008).

На нашем сайте в разделе, посвященном обучению экономической географии России, представлены: карты экономических районов, тесты он-лайн, копии лекций в виде мультимедийных презентаций и кроссворды:

Grzegorz Adam Ziętała
doktor nauk humanistycznych

GEOGRAFIA GOSPODARCZA ROSJI ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ГЕОГРАФИЯ РОССИИ

Mapy regionów ekonomicznych Federacji Rosyjskiej / Карты экономических районов Российской Федерации
Okręgi federalne Federacji Rosyjskiej - mapa / Федеральные округа Российской Федерации - карта
Spos. leksyki / Синосы лексикон
Centralny Region Ekonomiczny - ćwiczenie / Центральный экономический район - упражнение
Wolżańsko-Wiatki Region Ekonomiczny - ćwiczenie / Волго-Вятский экономический район - упражнение
Prezentacje multimedialne / Мультимедийные презентации:
Geografia Rosji - wiadomości ogólne / География России - общая информация
Północno-Zachodni Region Ekonomiczny / Северо-Западный экономический район
Testy on-line / Тесты он-лайн
• Test - Podmioty Federacji Rosyjskiej / Тест - Субъекты Российской Федерации
• Test - Region Północno-Zachodni / Тест - Северо-Западный район
• Test - Region Centralny / Тест - Центральный район
• Test - Rosyjskie firmy i ich wyroby / Тест - Российские фирмы и их продукция
Krzyżówki on-line / Кроссворды он-лайн
• Krzyżówka - Czarnozem / Кроссворд - Чернозем
• Krzyżówka - Region Wolżańsko-Wiatki / Кроссворд - Волго-Вятский район
• Krzyżówka - Ural / Кроссворд - Урал
• Krzyżówka - Przemyślniki, cz. 1 / Кроссворд - Промышленники, ч.1
• Krzyżówka - Przemyślniki, cz. 2 / Кроссворд - Промышленники, ч.2
• Krzyżówka - Przemyślniki, cz. 3 / Кроссворд - Промышленники, ч.3

В обучении в опоре на сеть важным элементом является постоянный доступ учащихся к материалу прочитанной лекции. Дидактический материал составляется с помощью программы PowerPoint в виде т.н. сетевой презентации (J. Jędrzykowski, 2005, s. 17), что повышает привлекательность лекции. Учащийся, заходя на сайт, может многократно проверять часть материала, готовиться к коллоквиуму или тесту:

СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ РАЙОН PÓŁNOCNO-ZACHODNI REGION EKONOMICZNY - Moz...

ПК Edycja Widok Historia Zakładki Narzędzia Pomoc

http://ziętała.eu/sev-zapad-p_plik/frame.htm

Getting Started Latest Headlines

Google Wyszukaj Zakładki PageRank Sprawdz Wyślij do Ustawienia

1 СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ РАЙОН (Северо-Запад)

2 Положенье района на карте России

3 Субъекты СЗЭР

4 "В отличие от Санкт-Петербурга остальная..."

5 "В настоящее время центрами машино..."

6 "В т"

7 "Район беден природными ресурсами"

8 "В районе получил развитие лесной..."

9 "В районе развито ткачество"

10 "Сельское хозяйство специализируется на молочном..."

11

12 САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

13 Предприятия СПб

14 Предприятия СПб

Субъекты СЗЭР

субъект	центр
Город федерального значения - Санкт-Петербург	
Ленинградская область	Санкт-Петербург
Калининградская область	Калининград
Новгородская область	Великий Новгород
Псковская область	Псков

Zakończono

11:11

Как с целью обучения, так и с целью проверки знаний применяются тесты, в которых следует подобрать один элемент к другому. Приводим здесь пример теста, созданного с помощью Hot Potatoes, на подбор административного центра к наименованию субъекта Российской Федерации:

Субъекты Российской Федерации

Подбери административный центр к наименованию субъекта РФ.

Проверь!

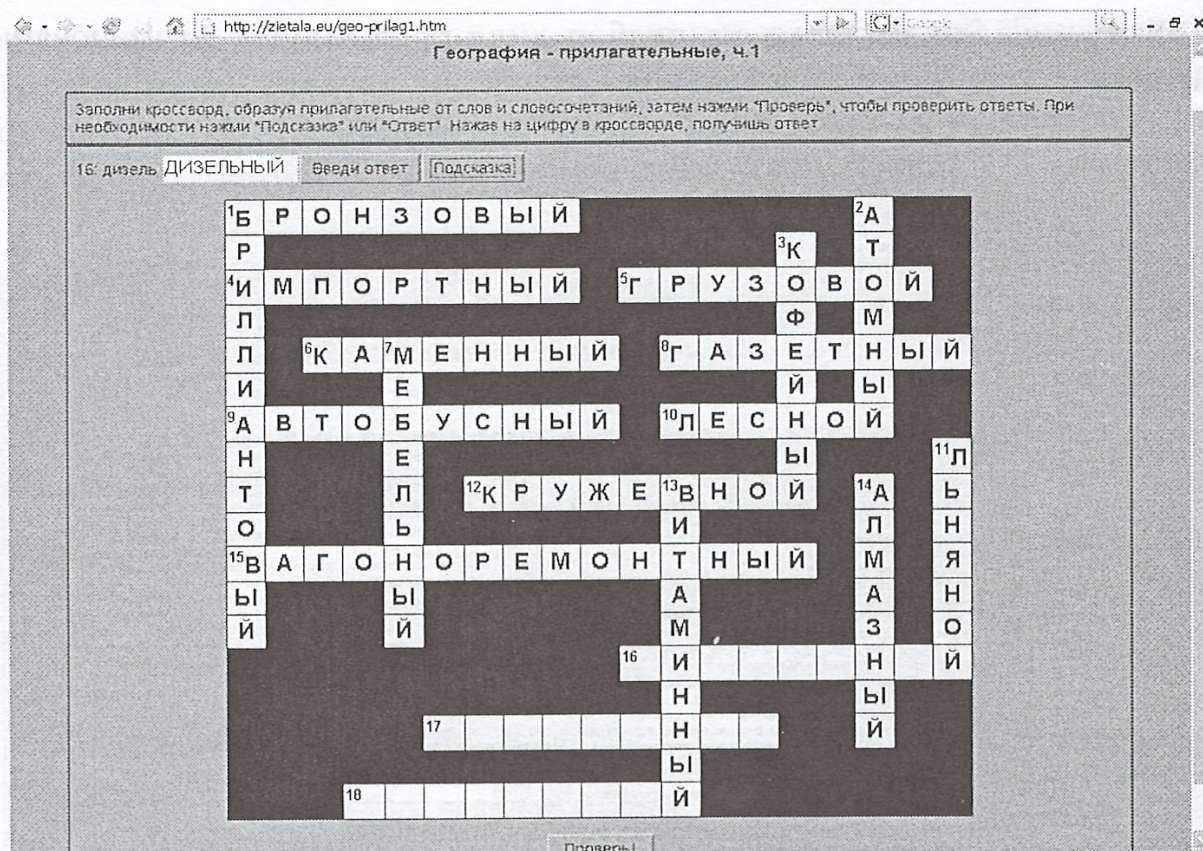
Ленинградская область	Санкт-Петербург	Уфа
Республика Карелия	Петрозаводск	Барнаул
Республика Коми		
Республика Татарстан	Казань	
Нижегородская область	Нижний Новгород	
Республика Мордовия		
Республика Дагестан	Махачкала	
Республика Кабардино-Балкария	Нальчик	
Свердловская область	Екатеринбург	Сыктывкар
Республика Башкортостан		Улан-Удэ
Алтайский край		Саранск
Забайкальский край	Чита	
Республика Бурятия		
Приморский край	Владивосток	
Республика Саха	Якутск	
Еврейская автономная область	Биробиджан	

Очередной тип теста – выбор ответа на вопрос, связанный с конкретным экономическим районом и его характеристикой:

Количество очков: 100%.
Questions completed so far: 3/11.

Покажи ответы по одному

- В г. Кириши находится один из крупнейших в России комбинатов
 - нефтехимических
 - металлургических
 - машиностроительных
- Главную роль в петербургской промышленности играют:
 - машиностроение, химическая и легкая промышленность
 - лесная промышленность
 - рыболовство
- Кингисепп, это центр производства
 - огнеупоров
 - глинозема
 - минеральных удобрений



Представленный на сайте материал – это только часть курса, который реализуется в аудитории и включает лекции и практические занятия.

В методике обучения иностранным языкам начала XXI в. использование Интернет-сети не должно вызывать никакого сомнения. Спорным вопросом может быть лишь доля участия традиционных (аудиторных) форм обучения и нетрадиционных (e-learning) форм и предназначение современных форм обучения. Как отмечает Э. Минасян (А. Упатов, 2006, <http://www.itlt.edu.nstu.ru/hotpothelp/hotpottutorial1.doc>): „Со временем доля e-learning на рынке бизнес-образования увеличится, так как этот формат – один из самых перспективных. В то же время он никогда полностью не заменит традиционных форм обучения. Отсутствие живого общения с преподавателем и коллегами является его существенным недостатком. Даже правильная организация обратной связи с помощью самых современных технологий не заменит дружеского общения, дискуссий, обмена профессиональным опытом”.

Литература

Бовтенко М.А., *Методические материалы к курсу „Компьютерная лингводидактика”*. Рекомендации по созданию интерактивных упражнений с помощью универсальной программы-оболочки „Hot Potatoes” (Версия 6.0. 1998-2003) (для начинающих пользователей), [в:] www.itlt.edu.nstu.ru/hotpothelp/hotpottutorial1.doc

Михеичева А.В., 2007, *Использование Интернет-ресурсов в процессе обучения английскому языку в 10-11 классах*, [в:] http://pedsovet.org/mtree/task/viewlink/link_id,4581/Itemid,118/

- Полат Е., 2005, *Использование ресурсов Интернет в обучении иностранным языкам*, „E-learning Word”, № 2(8), <http://www.elw.ru/magazine/8/96/>
- Упатов А., 2006, *Дистанционное обучение: площадка для старта*, „Элитный персонал” № 19 (456), <http://www.e-personal.ru/article.php?id=4496>
- Bednarek J., Lubina E., 2008, *Kształcenie na odległość. Podstawy dydaktyki*, Warszawa.
- Fast M., 1995, *Interaction in technology: Mediated, multisite, foreign language instruction. Paper presented at the Annual Meeting of the American Educational Research Association*, San Francisco.
- Jędryczkowski J., 2005, *Prezentacje multimedialne w procesie uczenia się studentów*, Toruń.
- Kubiak M., 1997, *Internet dla nauczyciela. Nauczanie na odległość*, Warszawa.
- Kuzak T., 2005, *E-learning we współczesnej szkole wyższej*, [w:] A. Chrząszcz, J. Kusiak, (red.), *E-learning w Społeczeństwie Wiedzy. Materiały konferencyjne*, Łódź.
- Siemieniecki B., 2005, *Badania nad możliwościami i ograniczeniami e-learningu w edukacji*, [w:] B. Siemieniecki, (red.), *Kształcenie na odległość w świetle badań i analiz*, Toruń.
- Siemieńska-Łosko A., 2005, *Rola portali edukacyjnych w procesie e-learning*, [w:] B. Siemieniecki, (red.), *Kształcenie na odległość w świetle badań i analiz*, Toruń.